

### Ausgewählte Bittgebete und Suren

#### 1. Während der rituellen Reinigung

Wenn man mit der Gebetswaschung beginnt, sagt man:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Bismi Llāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm*

[Im Namen Allāhs, des Allerbarmers, des Barmherzigen]

oder

بِسْمِ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

*Bismi Llāhi wa l-ḥamdu li-Llāh*

[Im Namen Allāhs, und alles Lob gebührt Allāh].

Nach der rituellen Waschung [*wuḍūʿ*] sagt man:

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ  
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

*Aschhadu al-lā ilāha illa Llāhu waḥdahū lā sharīka lah  
wa aschhadu anna Muḥammadan ʿAbduhu wa Rasūluh.*

[Ich bezeuge, dass es keinen Gott gibt außer Allāh, der keinen Partner hat, und ich bezeuge, dass Muḥammad Sein Diener und Gesandter ist].

und:

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ.

*Allāhumma j' alnī min at-tawwābīna  
wa j' alnī min al-mutaṭahhirīn.*

[O Allāh, lass mich zu den sich häufig in Reue Bekehrenden gehören und lass mich zu den sich Reinigenden gehören].

## 2. Im Gebet

Die eröffnende Lobpreisung [*thanā'*] besteht aus den Worten:

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

*Subḥānaka Llāhumma wa bi-ḥamdika wa tabāraka smuka  
wa ta'āla jadduka wa-lā ilāha ghayruk.*

[Preis sei Dir, O Allāh, und alles Lob. Gesegnet ist Dein Name und erhaben ist Deine Macht. Es gibt keinen Gott außer Dir.]

Der *Ta'awwudh* besteht aus den Worten:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

*A'ūdhu bi-Llāhi mina sch-schayṭāni r-rajīm*

[Ich suche Zuflucht bei Allāh vor dem gesteinigten Schayṭān.]

## Einige kurze Suren

Sure 114

*An-Nās* [Die Menschen]

### سورة الناس

#### Übersetzung

Im Namen Allāhs,  
des Allerbarmers,  
des Barmherzigen.

(1) Sag: Ich nehme  
Zuflucht beim

Herrn der  
Menschen,

(2) dem König der  
Menschen,

(3) dem Gott der  
Menschen,

(4) vor dem Übel des  
Einflüsterers, des  
Davonschleichers,

(5) der in die Brüste  
der Menschen ein-  
flüstert,

(6) von<sup>83</sup> den Jinn  
und den Menschen.

#### Arabischer Text und Lautschrift

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾

مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

*Bi-smi Llāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm.*

(1) *Qul a‘ūdhu bi-Rabbi n-Nās,*

(2) *Maliki n-Nās,*

(3) *Ilāhi n-Nās,*

(4) *min Scharri l-Waswāsi l-Khannās,*

(5) *alladhī yuwaswisu fī Ṣudūri n-Nās,*

(6) *mina l-Jinnati wa n-Nās.*

<sup>83</sup> Auch: vor.

Sure 113  
*Al-Falaq* [Der Tagesanbruch]

سورة الفلق

Übersetzung

Im Namen Allāhs,  
des Allerbarmers, des  
Barmherzigen.

(1) Sag: Ich nehme  
Zuflucht beim Herrn  
des Tagesanbruchs

(2) vor dem Übel  
dessen, was Er er-  
schaffen hat

(3) und vor dem Übel  
der Dunkelheit,

wenn sie zunimmt  
(4) und vor dem Übel  
der Knotenanbläse-  
rinnen<sup>84</sup>

(5) und vor dem Übel  
eines (jeden) Neiden-  
den, wenn er neidet.

Arabischer Text und Lautschrift

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

*Bi-smi Llāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm.*

(1) *Qul a'ūdhu bi-Rabbi l-Falaq,*

(2) *min Scharri mā khalaq,*

(3) *wa min Scharri Ghāsiqin idhā waqab,*

(4) *wa min Scharri n-Naffāthāti fi l-'Uqad,*

(5) *wa min Scharri Ḥāsidi idhā ḥasad.*

<sup>84</sup> Wörtlich: der in die Knoten Speienden, d.h. der Zauberinnen, die bei ihrem Zauber auf Knoten in Stricken oder Fäden blasen.